

Е.С. Закиева, И.В. Смирнова

ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ КАК ИНТЕГРАТИВНОЙ СПОСОБНОСТИ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ СПЕЦИАЛИСТА

Сибирский Федеральный Университет, г. Красноярск, Россия.

In this paper Intercultural communicative competence is seen as an integrative component of a three-level single social and professional competence of a specialist. Intercultural communicative competence is defined as the individual's ability to establish relationships with other cultures, to achieve mutual understanding with them on the basis of recognition of their cultural values and tolerance for their differences in communication, behavior, dress, lifestyle, traditions, customs, etc. It is emphasized that the formation of cross-cultural communicative competence in the context of university foreign language education improves overall culture of a young specialist, its competitiveness in the international labor market.

Появление мощных технологий, новых разработок ужесточило требования, предъявляемые к профессиональным качествам человека. Особенно это касается представителей технических профессий. Глубокие знания, квалификация, мастерство сейчас служат гарантом надежности, стабильности и перспективности развития техномира. От специалистов требуется четкое выполнение технологических стандартов деятельности и высокий профессионализм. Специалист широкого профиля должен иметь глубокую мировоззренческую, общенаучную, общетехническую и экологическую подготовку, интерес к творчеству и поисковой деятельности, развитую инженерную интуицию и умение быстро накапливать профессиональный опыт. Образование такого будущего специалиста затрагивает экономические, политические, социальные и культурные функции, но эта подготовка не должна сводиться к узкому профессиональному образованию. Без достаточно высокого уровня образования и владения навыками межкультурной коммуникации человек не в состоянии ориентироваться в современном обществе и технологическом производстве.

В социальной психологии межкультурная компетентность – это способность успешно общаться с представителями других культур. Это зависит от личности человека, условия его воспитания, образования, и может проявляться либо с юных лет, либо развиваться в процессе взросления. Основой успешной межкультурной компетенции является эмоциональная компетенция и межкультурная восприимчивость. Межкультурно-компетентной является личность, которая воспринимает специфические программы восприятия, мышления и действия людей из разных культур и этот опыт должен все более и более расширяться.

А.В.Хуторской, различая понятия «компетенция» и «компетентность», предлагает следующие определения.

Компетенция – включает совокупность взаимосвязанных качеств личности (знаний, умений, навыков, способов деятельности), задаваемых по отношению к определенному кругу предметов и процессов, и необходимых для качественной продуктивной деятельности по отношению к ним.

Компетентность – владение, обладание человеком соответствующей компетенцией, включающей его личностное отношение к ней и предмету деятельности.

Но эти два понятия активно смешиваются. Как считает Е.Петренко компетенция и компетентность представляют собой единое целое. Считается, что термин «компетенция»

следует использовать для обозначения совокупности знания, умения, качеств личности и опыта деятельности;

А «компетентность» используем как личностное отношение к деятельности, мотивы и ценностные ориентации, способности и характеристики личности, т.е. личностные качества человека.

Значит, мы можем совместить эти два термина «компетенция» и «компетентность» не как синонимы, а как понятия, которые неразрывно связаны друг с другом.

Компетентность, во-первых, объединяет в себе интеллектуальную и навыковую составляющую образования. Во-вторых, в понятии компетентность заложена идеология интерпретации содержания образования, формируемого «от результата» («стандарт на выходе»), и, безусловно, ключевая компетентность обладает интегративной природой, вмещающая в себя ряд умений и знаний, относящихся к широким сферам культуры и деятельности – технической, инженерной, информационной, правовой и т.д.

Чтобы достичь межкультурной компетенции обучающийся должен приобрести и развить навыки в трех основных аспектах: когнитивная компетенция, интраличностная компетенция и межличностная.

Когнитивный параметр - это знание о других культурах и познавательные способности более продвинутого уровня.

Интраличностный параметр - это внутренне состояние, развитие «эго». Это ключевой аспект развития эффективной межгрупповой коммуникации.

Межличностная компетенция – это поведенческие способности человека строить свои отношения с различными культурными группами, эффективно, должным образом вести себя в ходе межкультурного взаимодействия.

Межкультурная компетентность является интегративным компонентом единой социально-профессиональной компетентности специалиста. В основе межкультурной компетентности лежит способность личности устанавливать взаимоотношения с представителями других культур, достигать с ними взаимопонимания на основе признания их культурных ценностей и толерантного отношения к их отличиям в манерах общения, в поведении, одежде, образе жизни, традициях, обычаях и т.д. Формирование межкультурной коммуникативной компетентности в условиях вузовского и послевузовского образования повышает общую культуру специалиста, его конкурентоспособность на международном рынке труда.

Сегодня приоритетное развитие образования, которое закреплено уже во всех нормативных документах, – это гуманизация, духовно-нравственное воспитание личности. Благодаря появлению гуманистической парадигмы в образовании сменились ценностные ориентации, и в качестве самой большой ценности признается свободная, развитая и образованная личность, способная жить и творить в условиях постоянно меняющегося мира. Перед современной средней и высшей школой стоят задачи, связанные с созданием условий для интеллектуального и духовно-нравственного развития учащегося, воспитание в каждом студенте потребности в самообразовании, самовоспитании и саморазвитии. В этом плане большим образовательным, воспитательным и развивающим потенциалом обладает иностранный язык. В современной методике преподавания иностранного языка основной упор делается на развитие умения общаться, на формирование и повышение уровней коммуникативной и межкультурной компетенций. Достижение межкультурной компетенции как способности личности понимать свою собственную культуру и ее связь с другими культурами (т. е. идентифицировать свою принадлежность к определенному

лингвоэтнокультурному сообществу), адекватно и эффективно взаимодействовать с партнерами по общению, принадлежащим к иным лингвоэтнокультурным сообществам, и как цели профильно-ориентированного изучения иностранного языка может состоять в развитии у обучающихся, с одной стороны, межкультурной осведомленности, а с другой, межкультурных умений и навыков. Межкультурную осведомленность образуют знания, осознание и понимание связи (т. е. сходств и различий) между “родным миром” обучающихся и “миром носителей /пользователей изучаемого языка”,

а именно:

а) осведомленность о региональных и социальных различиях в обоих мирах;

б) осведомленность о более широком спектре культур, которая, наряду с передаваемыми родным и изучаемым языками, способствует созданию общего контекста, формированию своего рода третьей культуры, в которой происходит эффективное взаимодействие и взаимопонимание между людьми, использующими, например, английский язык как средство международного общения, при этом, однако, их родной язык и культура остаются основополагающей системой точек отсчета;

в) осведомленность о том, какими представляются друг другу разные народы, часто в форме национальных стереотипов. Межкультурные умения и навыки

закключаются в следующем:

– связать родную культуру и иностранную;

– проявить культурную сензитивность, подбирать и использовать

различные стратегии для контакта с представителями других культур;

– выступать в роли культурного посредника между родной культурой и иностранной и справляться с межкультурным непониманием и конфликтными ситуациями;

– преодолевать зависимость от стереотипов.

Вышеперечисленные цели соотносятся с сегодняшними образовательными приоритетами воспитания и развития автономии как основы непрерывного образования личности, взаимопонимания и толерантности, уважения к социальному выбору (самоопределению) других и культурному многообразию. Нам хотелось бы поделиться опытом работы кафедры иностранных языков в неязыковом вузе по направлению межкультурная коммуникация. В ходе многолетней творческой работы педагогического коллектива кафедры сложились традиции проведения ежегодных вузовских и межвузовских мероприятий, как правило, в первом семестре проводится конкурс на лучший литературный перевод стихотворения известных английских и немецких поэтов.

Следует отметить, что студенты разных в том числе технических специальностей с большим энтузиазмом пробуют свои силы в качестве переводчиков, и в результате появляются очень интересные произведения. 31 октября проводится костюмированное шоу, посвященное англо-американскому празднику Halloween. Студенты с удовольствием готовятся и принимают участие в этом мероприятии, воплощая все характерные традиции, обычаи, игры, костюмы этого праздника. Кроме того, выпускаются стенгазеты, плакаты, изготавливаются оригинальные сувениры, посвященные Halloween. Инициаторами и активными участниками этого

страноведческого мероприятия выступают сами студенты. Играя роли в шоу, они чувствуют сопричастность со своими современниками за рубежом. В конце календарного года кафедра иностранных языков организует межвузовский фестиваль рождественских театральных постановок на английском, немецком и французском языках. Это удивительно красивое и яркое событие. Студенты сами придумывают сценарии по мотивам зарубежных сказок, мюзиклов, фильмов. В каждом номере звучит национальная музыка, исполняются танцы, обыгрываются национальные традиции, национальный характер героев. Зарубежные гости, побывавшие на фестивале, отмечают высокий уровень постановки пьес и дружелюбную, рождественскую атмосферу.

Во втором семестре проводятся Дни кафедры Иностранных языков, в рамках которых:

1. Научно-практическая конференция на иностранных языках “Мир глазами молодых”;

2. Фестиваль культуры “Зарубежные хиты XX в.”.

Для того чтобы выступить на конференции с презентацией, студенты проходят предварительный отбор (в качестве жюри работают преподаватели иностранных языков) и в результате для участия выбираются лучшие презентации (10-12 докладов).

В апреле 2011 г. темы выступлений были посвящены самым разнообразным сферам жизнедеятельности человека, например: нанотехнологии в современном мире; возможности карьерного роста для горного механика; алюминий: вчера, сегодня и завтра; коэффициент интеллекта и умственные способности; проблемы создания семьи в современном обществе; мода; безработица; миграция; здоровый образ жизни; молодежные субкультуры.

Участниками конференции являются студенты различных специальностей (экономических, технических, горно-геологических). Представляя свои доклады, они показывают владение профессионально-ориентированным иностранным языком.

Фестиваль “Зарубежные хиты XX в.” проходит с большим успехом и ажиотажем. Студенты получают возможность реализовать свой творческий потенциал, глубже проникают в другие культуры, знакомятся с творчеством зарубежных композиторов, музыкантов, певцов, танцоров, актеров. Отзывы участников фестиваля и зрителей полны восторга и чувства удовлетворения от проделанной работы. В заключение хочется отметить, что обучение межкультурной коммуникации посредством вовлечения учащихся в творчество, игровую деятельность, научные конференции способствует:

- повышению мотивации к изучению иностранного языка;
- глубокому изучению иноязычной и пониманию родной культуры;
- снятию культурного барьера;
- обогащению коммуникативно-речевого репертуара для осуществления межкультурной коммуникации с носителями языка и облегчению вхождения в пространство данной культуры, постижение ее ценностей и идеалов;
- билингвистическому и бикультурному развитию личности учащегося;
- гуманизации и духовно-нравственному развитию личности.

Иноязычное образование специалиста, рассматриваемое как один из путей подготовки специалиста к межкультурной коммуникации, должно включать культурологическое содержание, на основании которого может формироваться межкультурная коммуникативная компетентность как интегративная способность личности признавать и понимать другое мировоззрение и другую культуру. Знакомство с иным мировоззрением способствует обогащению своего собственного существования в современном мире, в котором осуществляется постепенное сближение различных народов и культур. В рамках культурологически сообразного иноязычного образования у специалиста формируется способность выделять в разных культурах универсальные категории и специфические особенности. К примеру, изучение и обсуждение иноязычных материалов, освещающих такие общечеловеческие проблемы, как влияние глобализационных процессов на геополитику, экономику и культуру государств мира, демографические и социолингвистические процессы, системы образования, медицинского обслуживания и, социальной помощи, духовные и культурные ценности народов мира, особенности трудовой занятости и трудоустройства в разных странах, место и роль института семьи в разных культурах, способствует развитию межкультурной коммуникативной и общекультурной компетентностей специалиста.

Межкультурная коммуникативная компетентность становится сегодня все более востребованной, поскольку она создает основу для профессиональной мобильности, приобщает специалиста к стандартам мировых достижений, увеличивает возможности профессиональной самореализации на основе коммуникативности и толерантности.

Литература

1. Болонский процесс и его значение для России (Интеграция высшего образования в Европе). М., 2005.
2. Выготский Л.С. Мышление и речь. М., 1999.
3. Гусева А.В. Проблема оценки уровня сформированности социокультурной компетенции у студентов неязыковых вузов // Вестник МГЛУ. 2003. Вып. 477.
4. Гальскова Н.Д. Межкультурное обучение: проблема целей и содержания обучения иностранным языкам / Н.Д. Гальскова // Иностранные языки в школе – 2004 – №1 – С.3 – 8.
5. Верещагин Е.М. Язык и культура / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М.: Русский язык, 1990.
6. Фурманова В.П. Межкультурная коммуникация и лингвокультуроведение в теории и практике обучения иностранным языкам / В.П. Фурманова. – Саранск: Изд-во Мордовского ун-ва, 1993.
7. Халеева И.И. Интеркультура – третье измерение межкультурного взаимодействия / И.И. Халеева // Актуальные проблемы межкультурной коммуникации. сб. науч. тр. МГЛУ. – М., 1999. – Вып. 444. – С. 5–14.